

drakkar hockey club de rouen



TOURNOI "JACQUES PALOUMÉ"

Stentor Stenton

le Café qui enchante...

76 - SOTTEVILLE - LES - ROUEN

Confiserie: Qualité Confiseur

Spécialité de sucre de pomme et de boîtes fantaisie







confitures .. nappages

Les Meilleurs Fruits Sélectionnés

76770 MALAUNAY LE HOULME - Tél. 74.28.09

Cabinet TEXIER

15, RUE DE LA SEILLE

ROUEN

TÉLÉPHONE 71.44-81

ASSURANCES TOUTES BRANCHES
RISQUES SPÉCIAUX

1^{ère}chaine européenne



d'opticiens lunetiers

LE HER

44, Rue du Général-Leclerc angle 2, Place de la Calende 76000 ROUEN Tél.: 70.20.60

88.52.85

SPORTS - SERVICE

R. PREVOST

SPORTS ET DETENTE - matériel - vêtements - jeux -

Centre Commercial Des Coquets TEL. 71 61 01 76130 MONT SAINT AIGNAN



TOURNOI JACQUES PALOUME

Ce serait certainement trahir la personnalité de Jacques PALOUME de l'évoquer avec émotion et tristesse.

Et pourtant..... Quel homme et quelle leçon!

L'homme enthousiaste, perfectionniste peut-être, l'ardeur d'une vie qui en faisait un incomparable meneur d'hommes...

L'Equipe de France scolaire qu'il dirigea et anima et qui comportait quatre Rouennais, ne l'oublions pas, ne connût pas sous son autorité la moindre défaite : l'Allemagne, la Belgique, la Hollande en furent les victimes, sans doute parce que nos jeunes Rouennais étaient excellents bien sûr mais de façon beaucoup plus évidente, parce qu'ils étaient menés car il n'est pas d'équipes sans chef, d'action sans méthode et de succès sans doctrine.

Comme Jacques PALOUME avait en partage la chaleur humaine, la ferveur de l'amitié, son nom reste attaché à la création de ce tournoi qui a toujours été et qui est resté le tournoi de l'amitié.

Que de relations créées sur le terrain entre Allemands, Anglais et Français.

Que de souvenirs et on peut dire que de joies et c'est là la leçon que nous a laissée Jacques PALOUME. La leçon d'un mot que j'aime fort, la leçon de l'alacrité, c'est à dire de l'activité joyeuse.

Il n'est point bon d'être morose pour réussir: les tristes, les suffisants, les pessimistes, les inquiets, ne peuvent conquérir de quelque matière qu'il s'agisse.

Ainsi le hockey «ne lâche pas» ceux qui l'ont pratiqué et aimé, comme beaucoup d'autres sports, mais peut être mieux encore, il a su réaliser synthèse entre l'effort physique et ce qu'il doit impliquer de discipline individuelle et collective avec la notion de l'amitié, de la solidarité entre les uns et les autres.

Oui, sans aucun doute, nous penserons à Jacques PALOUME et nous y penserons utilement, à la mesure où les plus jeunes sauront s'inspirer de son exemple et de son caractère.

Je rédige cet avant propos au moment où je prends connaissance dans le numéro de l'ASSU de janvier 1978 de l'article consacré par notre entraîneur national Christian BARRIERE à la découverte du hockey.

C'est grâce à l'action de dirigeants comme Jacques PALOUME que le hockey s'est développé.

Quelle différence entre nos 600 licenciés normands et nos 20 clubs avec ce que nous avions connus avant la guerre, quelle différence entre ce sport qui était à l'époque confidentiel (il ne faut pas en être surpris, tous les sports ont connu une période confidentielle) quelle différence avec la situation actuelle : plus de 70 établissements scolaires le font pratiquer.

La moisson est proche : «mais si il y a des ouvriers pour la faire».

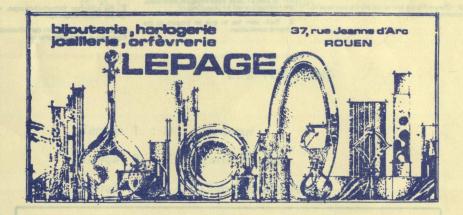
J. LAGARDE Président du Comité de Normandie

GERLY sports

"Spécialiste du Tennis et du Tennis de Table"



3, rue Racine 76000 ROUEN - Tél. (35) 70.70.48



RADIO - COMPTOIR

CABINET LELOUP-HAUGUEL

10, rue E. Boudin - ROUEN

Administrateur de Biens

Syndic de co-propriétés

Vente et achat immeubles

REGIEMENT DIL TOURNOL

- I Le tournoi auquel participent équipes masculines et féminines se déroule du samedi 25 mars au lundi 27 mars à 17 heures.
- Chaque rencontre se disputera en 2 mi-temps de 20 minutes avec une pause de 5 minutes
- Chaque équipe rencontre les autres partici-
- 4 Le classement se fera par addition de points acquis comme suit
 - a) match gagné : 3 points b) match nul : 2 points c) match perdu : 1 point
- 5 En cas d'égalité à l'issue du tournoi, les places seront attribuées de la façon suivante a) au nombre de victoires
- b) par différence entre les buts inscrits et
- c) au nombre de buts inscrits
- Le remplacement du gardien de but peut se faire à n'importe quel moment.
- 7 Le tournoi se joue selon les règles de la FFH, en vigueur à la date du tournoi.
- 8 En cas de conditions météorologiques défavorables le tournoi se déroulera en salle
- 9 Chaque équipe fournit un arbitre auprès de la commission d'arbitrage.

RULES OF THE TOURNAMENT

- The tournament, the teams participate in lasts from saturday the 25th march to monday the 27th march
- Each match will be played in two half time of 20 minutes with a five minutes rest.
- 3 Each team will meet the other participating
- 4 The classing will be done by adding of points. The points are obtained following:
 - a) a victory : 3 points b) a nulmatch : 2 points

 -) a defeat : 1 point
- 5 In case of equality at the end of the tournament the places will be attribuited in that way :
 - a) the number of victories
 - b) the goal average
- c) the number of scored goals
 d) if there is alway equality, the team having
 done the biggest score will be declared first.
- 6 The goalkeeper can be changed at anytime of the party.
- 7 The tournament will be played following the rules of the FFH (French Hockey Confederation)
- 8 In case of bade meteorological conditions. the tournament will be played indoor.
- 9 Each team has to give an Umpire to the umpires commission.

DIE TURNIERREGEIN

- 1 Das Turnier, an dem Damen und Herren Mannschaften teilnehmen, wird von Samstag dem 25.März bis Montag dem 27.März um 17 Uhr gespielen.
- 2 Jede Begegnung wird in 2 Halbzeiten von 20 minuten gespielt mit einer Pause von 5 minuten.
- 3 Jede Mannschaft trifft die anderen teilneh-
- 4 Die klassifizeerung wird durch zusammenze-hen der punkte erfolgt. Die Punkte werden folgendermassen gegeben
 - a) Gewonnenes Spiel : 3 Punkte b) Unentschiedenes Spiel : 2 Punkte c) Verlorenes Spiel : 1 Punkte.
- 5 Bei Punktegleichheit am Ende des Turniers,
- werden die Plätze wie folgt vergeben : a) Nach Sregesanzahl
 - b) Das Torverhabnis
- c) Nach geschossener toranzahl
 d) Bei erneueter Punktgleichheit fällt die entscheidung für die Mannschaft mit den höchsten Torergebnis.
- 6 Der Austausch des Torwartes Kann jederzeit.
- 7 Das Turnier wird den Regeln des FFH (Französicher Hockey Verband) gemä.
- 8 Bei schlechter Wetterbediegungen, wird das Turnier indoor ausgetragen.
- 9 Jeder Mannschaft stellt der Schiedrichteramt Kommission einen Schiedrichter

RADIO - COMPTOIR

61 rue GANTERIE Tel. 71 41 73 - 76000 ROUEN

KITS et COMPOSANTS ELECTRONIQUES TOUS LES SAPHIRS ET DIAMANTS HI-FI

LES EQUIPES

C. A. M. : Cercle Athlétique de Montrouge

C. A. S. G. : Cercle Athlétique Société Générale

C. O. R. E. : Club Omnisport Région Elbeuvienne

D. H. C. R. : Drakkar Hockey Club de Rouen

E. G. H. C. : East Grinstead Hockey Club

E. N. : Entente Normande

G. H. C. : Grossflottbeeker Hockey Club

H. A. C. : Havre Athlétique Club

LES TERRAINS

Terrain 1 : H : Honneur

Terrain 2 : TB: Terre Battue

Terrain 3 : C C : Champ de Courses

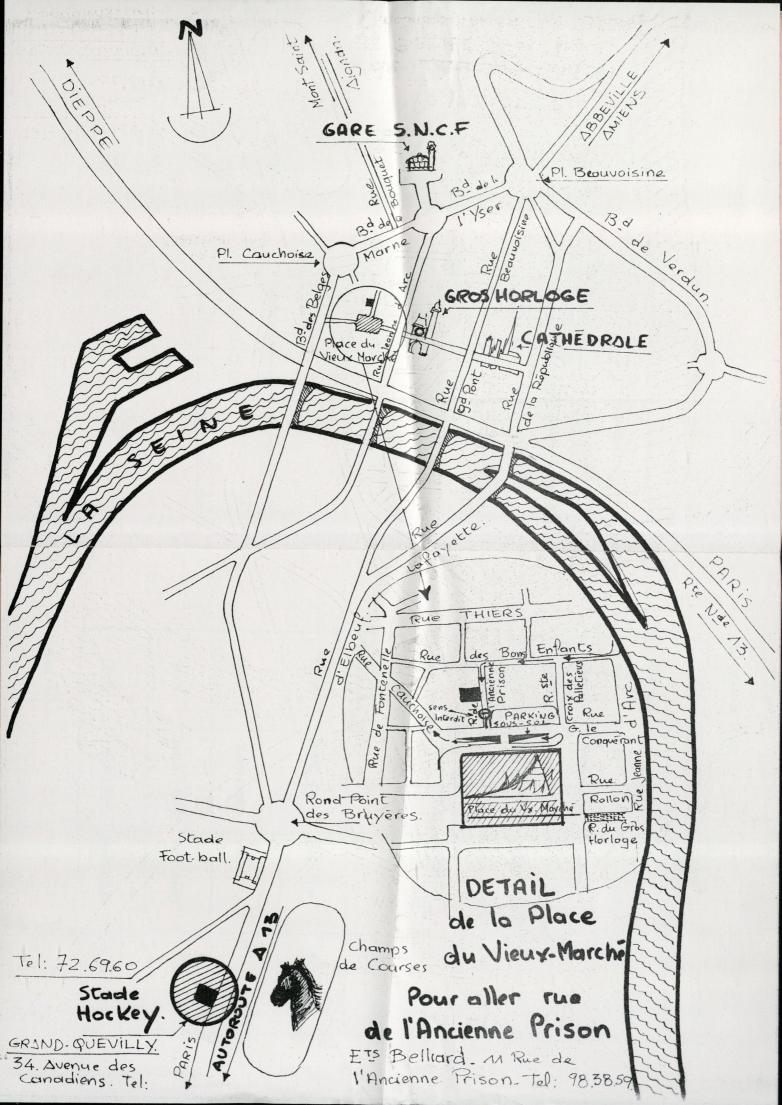
LA COMPOSITION DES EQUIPES NOUS EST PARVENUE TROP TARD POUR ETRE PUBLIEE.

SAMEDI 25 MARS

personal and a second s	TERRAINS		
HORAIRE	Terrain 1	Terrain 2	Terrain 3
14 - 15	DHCR 1 - HAC	GHC - CASG	
15 - 16	DHCR 2 - GHC	CAM-EN	HAC - CORE
16 - 17	CAM - CASG	est BT S n	DHCR - GHC *
17 - 18	¥ EGHC-CORE 0-2 L	DHCR 1 - DHCR 2	

^{*} Match Féminin

	TERRAINS		
HORAIRE	Terrain 1	Terrain 2	Terrain 3
10 - 11	DHCR 1 - CAM	CASG - EN	- Q1
11 - 12	HAC - GHC	DHCR 2 - CORE	
12 - 13	DHCR - GHC *	EGHC-EN Concelled	9.497
13 - 14			DHCR 2 - CASG
14 - 15	* 0 - 1 L EGHC-GHC	HAC - CAM	DHCR 1 - EN
15 - 16	CORE - CAM	DHCR - CASG *	1.8
16 - 17	¥ 3- 1 L DHCR1-EGHC	HAC - CASG	
17 - 18	DHCR 2 - EN	GHC - CORE	CASG - GHC *



	4	 	
HORAIRE	PATAGRAT	TERRAINS	
	Terrain 1	Terrain 2	Terrain 3
10 - 11	₩ 5-1 W DHCR2- EGHC	DHCR 1 - CORE	er - or
11 - 12	HAC - EN	CAM - GHC	27-77
12 - 13	DHCR - CASG *	₩ L2.3 EGHC-CASG	CII - ST
13 - 14			NT - E3
14 - 15	DHCR 1- GHC	DHCR 2 - HAC	₩ I~ (CAM - EGHC
15 - 16	CORE - CASG	CASG - GHC *	OF -01
16 - 17	DHCR 2 - CAM	W 1 − 2 ★ HAC - EGHC	GHC - EN
17 - 18	DHCR 1 - CASG	EN - CORE	17\18

^{*} Match Féminin

PROGRAMME

Samedi 25 Mars

13 h 00 : Accueil des équipes au Club,

34, avenue des Canadiens à Grand-

Quevilly

14/18 h : Matchs

20 h 00 : Dîner libre ou chez les Hôtes

Dimanche 26 Mars

9 h 30/12 h 30 : Matchs

12 h 30/14 h : Déjeuner au Club

14/18 h : Matchs

20 h 30 : Lunch Soirée dansante rue de l'ancien-

ne prison

Lundi 27 Mars

9 h 30/12 h 30 : Matchs

12 h 30/14 h : Déjeuner au Club

14/17 h : Matchs

18 h 30 : Proclamation des résultats

Remise des Coupes et Souvenirs

20 h 30 : Dîner de clôture rue de l'ancienne

prison

Agence Maritime PALOUMÉ LAFRESNÉE

Agréé en Dougne nº 2320

Télégramme : PALOMBA ROUEN

Téléphone : 70.29-01 (4 L)

Télex : 77067 F

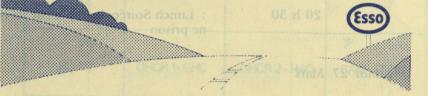
70.22-97 (3 1.)

44, quai Gaston-Boulet - ROUEN

TRANSIT - CONSIGNATION

AGENTS DE : Sté Navale Afrique du Nord - Bore Steamship Cy Idt.
AGENTS DE FRET : Sté d'Armement et Navigation Ch. Schiaffino et C°

"Moi, je m'arrête chez Esso"



Roulez pro. Opel Manta 11 CV injection électronique 37 560 F* OPEL - S.N.O.A' 31., avenue de Caen Rouen Gauche - T. 72-11-63

* Modèle GT/E Prix TVAC + frais de transport et de preparation 1025 FTVAC. Tarif au 12.09.77 Avec Opel, partez tranquil

CHERS AMIS

Nous sommes très heureux de recevoir une nouvelle fois nos amis de EAST GRINSTEAD et du GROSSFLOTT-BEEKER, ainsi que les Clubs français.

Ces équipes retrouveront en face d'elles leurs traditionnels adversaires normands. Nous saluons aussi les équipes féminines de Hambourg et du CASG. Nous espérons que le soleil sera de la fête et nous prions pour qu'il en soit ainsi. Nous souhaitons enfin que le sport et l'amitié soient les grands bénéficiaires de ces journées de fête.

Le D.H.C.R.

L'OUTILLAGE M. L. - JAECK & Cie

BOULEVARD INDUSTRIEL - 76800 SAINT-ETIENNE-DU-ROUVRAY ADRESSE POSTALE BP 214 - 76304 SOTTEVILLE-LES-ROUEN TOUT L'OUTILLAGE DE COUPE ET

Tél. 65.25.73 (lignes groupées)

DE CONTROLE

MACHINES OUTILS



LA BANQUE

du COMPTE AUTOMATIQUE JOURNALIER

65 rue J. d'ARC

Bureaux à Bihorel, Rive Gauche

ROUEN

Sotteville, St Etienne

S.C.M.T

Société Commerciale De Manutentions Et De Transports magasin général - transports routiers - stevedoring

TRANSIT ET CONSIGNATION

Bd F. de Lesseps - 76000 - ROUEN tel: 88 58 08 - telex: 770.801

30 Ane de la Hone bois quillaume

PAS D'ARGENT AU VESTIAIRE

NO MONEY IN THE CHANGING ROOMS

KEINES GELD IN DIE KLEIDERRAUM



EXPORT

IMPORT

S. A. au Capital de 240.000 Francs

Boulevard de l'Ouest 76 · ROUEN

Télex S. G. A. E. 780.19 F

Téléphone : 70.95-50 Télégrams PROVISIONS

AGENT MARINE "elf distribution"

TOUTES VOS FLEURS "INTERFLORA" PH. MONVILLE



MARCHE AUX FLEURS 1. allée Eugène-Delacroix Tél.: 70-09-23 - ROUEN

